

2 Fiter I Galwe Sulat Fiter

Kafaglabat i galwe sulat mdà di ku Fiter

Febe Fiter i sulat ani di dad to muna gusmulatan. I dad faglut ani, mnè ale di kalima du masbalét ale mdà di dad to tamdò kakakéng. Tamdadong i kfati dad to kenen di Roma.

Tdoan ale ku tan i kibòla, fye là ale mgebe di fnaglut i dad to tamdò kakakéng. Na tdoan fa gablà di kakel i gusen i banwe. Na fnangan ale magin di dad to là faglut gablà di kasfulê Dyisas di tah tanà.

¹ Agu Simon Fiter satu salig Dyisas Krayst na satu to galan dek.

Smulat agu di gamu i dad to gamdawat i mabtas kafaglut, salngad i tagdawatmi fagu di katlu Dwata na Dyisas Krayst, i To Falwà gito.

² Kayègu ku too gamu banlé Dwata kafye na ktanak nawa, fagu di kgadeyu kenen na Amuito Dyisas.

I kafye nimò Dwata

³ Na fagu di kgal tulus Dwata, tagablén di gito kdee gukulangito, du fye gfunito falami nawa, na fye gaganito lalò i kdee knayean. Tagablén ani fagu di kgadeito Dwata, i malék gito, du fye nun alelito di kdatahan na kafyen. ⁴ Fagu dini tablén di gito dad mabtas kafye fakangan, du fye fagu di kablén ani, nun alelyu di katlu Dwata, du fye galwà gamu di kalmo i dad to di tah tanà ani, mdà di dad sasè knayèla.

⁵ Du ani sa mgimò Dwata di gamu, taman, tooyu tnù di kafaglutyu i fye nimò, tnùyu di fye nimò i kgadè gablà di Dwata, ⁶ tnùyu di kgadèyu i kagadnan i ktoy, tnùyu di kagadnan i ktoy i ktayud, tnùyu di ktayudyu i klalòyu knayè Dwata, ⁷ tnùyu di klalòyu kenen knayè i kasakdo di demeyu faglut, na tnùyu di kasakdo i kakdo i kdee dad to. ⁸ Na ku nun di gamu dad fye nimò ani, na ku fadlug matnù, too nun gukmamu i kafaglutyu, na nun too fye bungen fagu di kgadèyu Amuito Dyisas Krayst. ⁹ Kabay ku nun to laan lalò i kdee gmangu ani, butè kenen du laan fa glabat i kaglut na taglifetan klaneb kenen mdà di dad muna salaan.

¹⁰ Taman dad flanekgu, tooyu fkah di nawayu i kalék Dwata gamu na mimò i kdee gmangu di gamu, du fye fiteyu too glut gamu i dad tamgalék Dwata, na ku ani i nimòyu, là gamu tlaab, ¹¹ na gamdawat gamu i kaglut fusuk di banwe nagot Dyisas Krayst, i Amuito na To Falwà gito, na landè sen i kagotan dun.

¹² Na balù tagadèyu i dad gmangu di gamu én, na tooyu gadè i kaglut tagdawatyu, knean kayègu gal fafaldam gamu du kdee ani slame mabtas. ¹³ Klogu fa di tah tanà ani, fandamgu fye ku fafaldamgu gamu gablà di dad mangu én, ¹⁴ du gadègu là sa mlo mati agu, du ani fgadè Amuito Dyisas Krayst deg. ¹⁵ Én duengu too mimò ani, du fye ku tamati agu làyu glifet i tagatdògu di gamu.

Teen Fiter kdatah Dyisas

¹⁶ Na di muna, di katdòmi gamu gablà di ktulus Amuito Dyisas Krayst na i kasfuléan dini, ise én

lalòmi i dad santulen gal nimò dad to mdà di fan-damla. Kabay toomi gadè i kaglutan, du tateenmi bong kneng i kdatahan. ¹⁷ Du tadéén gami di kdawatan i kafè na kdatah mdà di Maito Dwata, na talingemi talù Dwata mdà di bong kneng langit, manan, “Ani Tingàgu toogu kanbong nawa, na too fye nawagu kenen.” ¹⁸ Gami sa mlinge i talù Dwata mdà di langit, di kaginmi ku Dyisas di bulul di kafdadong Dwata di kenen.*

¹⁹ Taman matnù kgaðemi i kaglut i gman dad tugad Dwata di muna fa, na fye ku tooyu fkah di nawayu i gmanla, du i gmanla gambet salò gamtuyal dini di too gukmifun kel flafus na msut i blatik smitong i lwa, na too magtuyal di lam nawayu.† ²⁰ Na tooyu fkah di nawayu i mangu ani, du fye làyu glifet, dunan én gman i dad tugad Dwata ise di dale fandam gumdaan.‡ ²¹ Du ise én gumdà dad tdò dad tugad Dwata di fandam i dad to, bay i dad to én nebe Mtiu Tulus na tulenla mdà sa di Dwata.

2

I dad to tamdò kakakéng

¹ Di muna fa, nun di dad to flingu ale kun tugad Dwata. Na lêman ani, nun dad to kadang mdà di gamu flingu ale dad tamdò Tnalù Dwata. Na i tdòla kakakéng gafalmo i kafaglutyu, na knangla

* **1:18** Neye Matyu 17:1-13, Mark 9:2-13, na Luk 9:28-36 † **1:19** I salò tmuyal dunan Tnalù Dwata gsulat dad tugadan, na i blatik msut smitong i lwa dunan Dyisas Krayst. ‡ **1:20** Satu kubad tnaluan ani dunan: Nangyu glifet i mabtas di kdee, dunan landè to gmagan mubad i gsulat dad tugad Dwata di Tnaluan fagu alò di kenen fandam.

Amuito, i magot kdee na tamayad i dad salàla. Taman too makto kel di dale i kalmola. ² Balù én, too dee dad to kadang mlalò i magagyà nimòla. Taman fagu di sasè nimòla ani, i dalan i kaglut salu di Dwata magsilo. ³ Mdà di klom nawala filak, fangawla gamu fagu di dad santulen alò mdà di dale fandam, du fye gamwè ale filak di gamu. Kabay tasana ale nukum Dwata, na gatlagad i kafalmo dale.

⁴ Du balù dad kasaligan ditù di langit i gamsalà, là fbayà Dwata dad salàla, bay batan ale di lam sol too kmifu gumilanggù dale, na déén gufatanla i Duh Kukum. ⁵ Salngad én i dad to di klamang banwe di muna fa, di bang Nowa, là fbayà Dwata i dad salàla, du fanlayaman ale fagu di bong dunuk, na gakuf i kdee dad to mimò sasè. Én alò falwaan, Nowa, i tamdò matlu nimò, na fitu dademe. ⁶ Nukum Dwata di salà i dad to di dad banwe Sodom na Gomora du fagu di lifoh, fti snakuf lwe banwe ani, du nimoan guflingen i mkel di dad to là mlalò kenen. ⁷ Kabay falwaan Lat, satu to matlu. Too msamuk i nawa Lat, gablà di magagyà nimò dad sasè to di lwe banwe ani. ⁸ Du i matlu to ani, klon mnè di saféd dad to én, too msamuk i nawan mdà di magagyà nimòla teenan na lingen klit i duh.

⁹ Taman too fulung Dwata falwà i dad to mlalò kenen mdà di dad tilew, na lê kenen fulung makus na mlayam i dad to mimò sasè kel di Duh Kukum. ¹⁰ Lumban flayaman i dad to too mlalò i sasè knayè lawehla, na i dad to madoy kdee nun glal.

I dad to tamdò kakakéng, too ale labè na too fdag, na landè afèla dad mdatah kasaligan Dwata,

bay balingla ale nadoy. ¹¹ Kabay dad kasaligan balù mtulus ale na bong fa gnaganla di dad to tamdò kakakéng, knean là ale dmalam gagin i kadoy i dad demela di muna Dwata.

¹² Kabay i dad to éñ, i mebe dale i knayèla, du là ale fulung faldam, salngad ale dad labè lmanaf di bnas, alò sut du fye kanfè na fnati. Nadoyla na knangla kdee làla glabat, bay kadang satu duh, nun falmo dale, salngad dad lmanaf di bnas.

¹³ Bnalas ale kadang i kaflayam flayamla i dademe. Éñ toola kanlehew mimò i kdee bung knayè lawehla balù mduh. Na ale gumdàyu myà ku makuf ale di gamu kmaan, du falmola dengeg i dad faglut, na lehew ale di kafgawla gamu. ¹⁴ Éñ alò fanngaballa dad sasè libun. Landè gubsolla di kimòla salà. Na gamegebe ale dad to mlungay di kafaglutla. Too lom i nawala, na fulung ale mwè i toola kayè. Kabay falmo ale Dwata!

¹⁵ Knagolla i matlu dalan, taman tlas ale, na balingla lalò i dalan Balaam tingà Biyor i mbong nawa filak gwean di too sasè nimoan. ¹⁶ Kabay nngak tugad Dwata mdà di salaan, du ftalù Dwata i dongki snakayan fye mngak kenen fagu di talù to, du fye là gafles Balaam di kbook nimò.

¹⁷ I dad to tamdò kakakéng, salngad ale sfuten tanti, na i labun ku falis nus. Na tanun gumnèla too mgat kifu i tatagà Dwata dale. ¹⁸ Na i manla slame fdatah i ktola fagu di katdòla i tdò landè gukmamu dun. Na dad to falami galwà mdà di dademe mnè fa di salà, fangawla fagu di dad sasè knayè lawehla.

¹⁹ Fakangla di dad to én, balù tan kayèla nimò fakayla nimò, bay dale, magfasak ale di sasè nimò i galla nimò, i gafalmo dale, du balù tan magot i nawa satu to, én sa gumagfasakan. ²⁰ Ku tagalwà i dad to di magagyà nimò i dad to di tah tanà, fagu di kgedèla Amuito Dyisas Krayst i Falwà gito, na baling ale lêman mgikat na gfsan di dad sasè nimò én, too lumban fa i ksasè kagkahla di muna. ²¹ Fye fa ku làla glabat gablà di dalan gumbalingla matlu, di kaglabatla na balingla knagol i mtiu tdò i gatdò di dale. ²² I kasfulê dad to én di muna sasè nimòla, kagdohò i fléd gman, “I ayem, sanfuléan knaan i utaan.” na, “I sdè kafnge danyo lêmanan flulid di fitak.”*

3

I duh kasfulê Amuito Dyisas

¹ Dad flanekgu kanbonggu nawa, ani i galwe sulatgu di gamu. Di lwe sulatgu, fafaldamgu gamu i dad tagadèyu, du fye matlu i fandamyu dun.

² Kayègu ku làyu glifet i dad gman dad tugad Dwata di muna fa, na i dek Amuito i Falwà gito fagu di gami i dad to galan dek.

³ Funa, too mabtas ku gadèyu ku mdadong gusen i banwe, kel i dad to madoy. Lalòla i sasè knayèla, na nadoyla gamu, ⁴ na snalekla, “Tanè sa Dyisas, ise kè makang kenen samfulê? Mda di kfati i dad gutambulmi kel ani, knean i knean landè gumgili i banweito mdà fa di kimò dun.”

⁵ Kabay balingla nlifet, di muna fa fagu alò di talù Dwata, mgimò i langit na tanà, na yéél imoan

* **2:22** Dad Fngewe 26:11

i tanà, na fsutan i tanà mdà di yéél. ⁶ Na lêman fagu di yéél fdunukan i tanà, du di bang én falmon kdee dad to di tah tanà. ⁷ Na lêman fagu di talù Dwata, falmon kadang i langit na tanà teenito ani fagu di lifoh, bay ani, nifatan fa kel di bangan mukum na falmo i dad to sasè là mlalò kenen.

⁸ Kabay dad flanekgu kanbonggu nawa, nangyu glifet ani, dunan di fandam Amuito Dwata i sduh salngad klo i mlibu fali, na i mlibu fali salngad klo alò i sduh. ⁹ Nun dademe dad to, én fandamla too fganggà Amuito Dyisas dmohò i fakangan, du là fa samfulê, bay gsalà fandamla. Hae, du toon fantahà nawan fa di gamu, du laan mayè ku balù satu to magu di kaflayam landè sen. Kabay én kayean ku msal i kdee dad to na tngakla dad sasè nimòla.

¹⁰ Kabay kel sa kadang i duh kasfulê Amuito Dyisas, salngad kakel i to tmaku. Di duh én lana di mata i langit mdadong di tanà gagin bong luk, na dad mneng di langit sakuf di bong kinit i lifoh. Na klamang banwe, na kdee mnè di tah tanà mti sakuf na lana di mata.

¹¹ Na du gadèyu ani kibò Dwata falmo kadang kdee, tan i fye nimòyu? Là fakay ku làyu fagu i ktoy di tlu nimò, na bléyu ktoy di Dwata, ¹² kloyu fatan i Duh Dwata. Too gamu fgal mimò i fimò Dwata gamu, du fye mlal kel i duh én. Du di kakel i duh én, mti malmo kabal langit fagu di lifoh, na mtunal kdee dad mneng di langit di kinit i lifoh. ¹³ Kabay gito, én tooito fatan i fakang Dwata, dunan falami langit na falami tanà gumné i dad to matlu.

14 Taman dad flanekgu kanbonggu nawa, di kloyu fatan i duh én, tooyu fagu i ktoyu di matlu, du fye landè gukulangyu di kite Dwata na nun ktanak nawayu di kenen.

15 Tooyu fandam i duen Amuito too ftahà i nawan, dunan du fye dee dad to galwà, salngad tasulat i mabtas flanekito Fol di gamu fagu di kfulung blé Dwata kenen. 16 Di kdee dad sulatan, gal kenen tamdò gablà di duh kukum Amuito. Na nun di sulatan malima glabat i gumtatekan. Na dad to là gamlabat i glut tdò na là mgal kafaglutla, fagsalàla kubad i dad malima, salngad i kibòla mubad i dademe Tnalù Dwata. Na du ani nimòla, fanlayam ale Dwata.

17 Taman dad flanekgu kanbonggu nawa, du tagadèyu kdee ani, too gamu fgeye, fye là gamu mgebe i dad to tamdò kakakéng na mlafà i flalò Dwata, na baling gamu gawag di glut tdò i lalòyu.

18 Kabay fye too matnù i kgadèyu gablà di Amuito Dyisas Krayst i Falwà gito, na i kafye blén gamu. Kayègu mdà ani too kenen magdayen na kel di landè sen. Amén.

I tnalù dwata New Testament in Blaan, Sarangani

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sarangani Blaan (Blaan, Sarangani)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Blaan, Sarangani

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
efb4a7ef-8c5f-5201-b899-abcaa7a21d0e